



# TRIANGULACION KULTURAL Montevideo-Kinshasa-Paris

*Sous les auspices de  
l'Ambassade de l'Uruguay en France*



Présente  
Le Premier Festival de Candombe en France

## K'NDOMBE à Paris

les 19 et 20 décembre 2009

Dans le cadre de  
la Journée Nationale du Candombe, de la Culture afro  
uruguayenne et de l'Egalité Raciale



Día Nacional del  
**CANDOMBE**  
la cultura afrouriaguaya  
y la equidad racial  
D I C I E M B R E 3



# Programmation

**Samedi 19 décembre – LE DANSOIR**

*Parvis de la BNF quai François Mauriac 75013 Paris*

---

**15H** *Entrée gratuite*

**EXPOSITION PHOTOGRAPHIQUE de Ignacio NAON**

“Un appel depuis l’Uruguay contre le racisme, la discrimination et la xénophobie”.

**PROJECTION DE DOCUMENTAIRES EN PRÉSENCE DES RÉALISATEURS**

**Memoria de Candombe – Cuerda de Ansina**

*(Mémoire de Candombe – Tambours de la rue Ansina)*

Documentaire de 26 minutes de Emmanuel Brun

Version Originale sous titrée en français

Production Triangulación Kultural et Ka’Ndombe 2009



**El Candombe afrouruguayo**

*(Le Candombe Afro uruguayen)*

Documentaire de 52 minutes de Dario Arce y Rafael Gutiérrez

Version Originale sous titrée en français

Production Chromatiques 2003



**La voz de los sin voz**

*(La voix de ceux qui n’ont pas la parole)*

Documentaire de 44 minutes de Micaela Diaz

Version Originale sous titrée en français

Production Bernard POGGI - VERIGNON et Le GAME juillet 2009



---

**18H** *Entrée gratuite*

**CONFERENCES / DEBAT**

-Présentation du Livre de Sergio Ariel Ortuño « El Tambor y sus Voces »

-La Présence africaine en Uruguay et ses apports à la construction de l’identité nationale

-Déclaration de l’UNESCO : Candombe Patrimoine Culturel Immatériel de l’Humanité

*En présence de :*

-Sergio Ariel Ortuño, Musicien et Professeur de Culture Afro (Montevideo-Uruguay)

-Dario Arce Senjo, Antropologue, co-auteur du livre « **Cultura y sociedad afro-rioplatense** ».

## **Samedi 19 décembre – LE DANSOIR**

*Parvis de la BNF quai François Mauriac 75013 Paris*

---

**21H** *Prix : 17 euros*

### **CONCERTS**

- Cuerda de Tambores de Triangulación Kultural (TK)**
- Rue Melo (Los Angeles / Paris)**
- **Lomani Mondonga et Malinga Partition (Kinshasa / Paris)**
- Candombe Cool (Barcelona)**
- Réminiscence africaine dans le Rio de la Plata (TK)**
- DonBK.alSol (Paris)**
- Cuerda de Tambores « El tambor y sus Voces » (TK)**

## **Dimanche 20 décembre – STUDIO BLEU**

*7-9 rue des petites écuries 75010 Paris*

---

### **ATELIERS D'APPRENTISSAGES POUR ENFANTS ET ADULTES**

*Prix : 15 euros par atelier (Places limitées)*

#### **14H/15H30**

Atelier de découverte des tambours de Candombe tout public  
(Direction Emmanuel Brun)

#### **15H30/17H**

Atelier de perfectionnement des tambours du Candombe  
(Direction Sergio Ortuño)

#### **17H/18H30**

Atelier de découverte des danses Candombe tout public  
(Direction Barbara Perrazo y Johanna Bâ )

#### **18H30/20H**

Atelier de perfectionnement des danses Candombe  
(Direction Barbara Perrazo y Johanna Bâ )

## **Informations et inscriptions**

**06 13 59 28 20**

**06 14 91 62 85**

**triangulacionkultural@hotmail.com**